

39 - YUKI-ONNA PURE WHITE LOVE REPORT

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:15] ---

Please read this!

[00:18] ---

And humans and *yokai* have
entirely different lifespans.

[00:22] ---

I want to make you happy.

[00:24] ---

We should break up.

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:14] ---

H-Hello there!

[02:19] ---

I see you here all the time.

Aren't you cold?

[02:26] ---

Here. You can wear this!

[02:32] ---

U-Um! I've been interested in you
for a long time!

[02:36] ---

Please read this!

[02:48] ---

I am sorry, but can you still say that
after seeing this?

[02:59] ---

A-A Yuki-Onna?!

[03:04] ---

CHAPTER 39

[03:06] ---

YUKI-ONNA PURE WHITE LOVE REPORT

[03:11] ---

What?!

[03:13] ---

Is it true? A human boyfriend?

[03:16] ---

Yes.

[03:17] ---

Um, Yuki-san, was it?

[03:19] ---

Yes?

[03:20] ---

Does he know that you're a *yokai*?

[03:23] ---

I told him so at the very beginning.

[03:27] ---

E-Even so! I still love you!

[03:31] ---

I love you!

[03:33] ---

I love you!!

[03:37] ---

He was so insistent that I gave in.

[03:41] ---

Huh.

[03:45] ---

Love between a *yokai* and a human
sounds so romantic!

[03:49] ---

You're a lucky girl.

[03:51] ---

Do you really think so?

[03:54] ---

Huh?

[03:54] ---

Yuki!

[03:57] ---

Hey, Yuki!

[03:59] ---

I missed you! Yuki!

[04:03] ---

Is that him?

[04:04] ---

Yuki!

[04:07] ---

H-He seems intense.

[04:09] ---

I know.

[04:10] ---

Forgive me. I should go.

[04:13] ---

I promised that I would
cook for him today.

[04:16] ---

Excuse me.

[04:20] ---

I guess Yuki seems pretty happy after all.

[04:23] ---

That's a relief.

[04:27] ---

Did you want more time with your friends?

[04:30] ---

What?

[04:32] ---

I know I tend to be
a little pushy sometimes.

[04:35] ---

Tell me if it ever bothers you.

[04:39] ---

It is fine. We were almost done anyways.

[04:43] ---

That's a relief!

[04:49] ---

Your hand is cold, Yuki.

[04:51] ---

If you do not like it, let go.

[04:54] ---

Nah.

[04:56] ---

I love it...

[04:59] ---

so much.

[05:08] ---

I'm so lucky!

[05:16] ---

Here.

[05:18] ---

I added strawberry milk
and seasonal pond smelts.

[05:21] ---

What?

[05:22] ---

N-Nothing!

[05:23] ---

Looks delicious!

[05:30] ---

Is it unpleasant?

[05:32] ---

O-Of course not!

[05:39] ---

Man that was great! Mind if I take a bath?

[05:42] ---

Go ahead.

[05:43] ---

Thanks!

[05:53] ---

Man, I didn't expect
a fish snow cone for dinner in midwinter.

[05:58] ---

It's gonna affect my health at this rate.

[06:00] ---

Plus the room's kind of chilly.

[06:03] ---

I guess we have different tastes.

[06:11] ---

I am sorry to make you cold.

[06:13] ---

It must be a burden to be with me.

[06:16] ---

Y-Y-Y-Y-Yuki!

[06:17] ---

Maybe you would be better off
dating a human girl.

[06:21] ---

Wait a minute, Yuki...!

[06:24] ---

Yuki!

[06:28] ---

And you just walked out?!

[06:31] ---

Yes.

[06:32] ---

But you like him, don't you?

[06:35] ---

I do not know.

[06:36] ---

Huh?

[06:37] ---

I do not really understand
how it feels to love someone.

[06:42] ---

What does it mean to be in love?

[06:45] ---

W-Well...

[06:46] ---

You find you're thinking about him
all the time.

[06:49] ---

When you see him, you get nervous
and act cold and regret it later...

[06:55] ---

Regardless!

[06:57] ---

You can't just fight and break up!

[06:59] ---

Why don't you talk with him
about why you fought?

[07:03] ---

I read in a manga that the most important
thing to romance is being honest.

[07:09] ---

That's right.

[07:11] ---

As the rate of lifelong singles increases,
it's no longer just a human issue.

[07:18] ---

Yokai want relationships, too!

[07:20] ---

That's why I started BiBiBit Matching
to support human-*yokai* romances.

[07:23] ---

100% SUCCESS!
LOVE ADVISOR

[07:26] ---

Please tell me
how I can get Yuki to forgive me!

[07:30] ---

I understand. Leave everything to me.

[07:35] ---

First, sign this contract here.

[07:37] ---

Okay.

[07:38] ---

What is this?

[07:41] ---

You told me a human was
having problems with a *yokai*.

[07:45] ---

He is. Love problems.

[07:48] ---

You're my bodyguard.

[07:50] ---

Are you joking?

[07:51] ---

You think you can solve love problems?

[07:53] ---

Doki Doki Paradise!

[07:53] ---

ADOLESCENT ACADEMY
DOKI DOKI PARADISE

[07:55] ---

What is this?

[07:57] ---

Use that to learn a little bit about love.

[07:59] ---

So, how can I make up with Yuki?

[08:02] ---

My dear sir, there is one thing that
no *yokai* can resist.

[08:06] ---

*Hey! You ran into me
and now you're ignoring me?*

[08:06] ---

LUV AIDE

[08:10] ---

Who are you?

[08:13] ---

Kitaro.

[08:15] ---

I always thought you were too thick
when it came to this sort of thing.

[08:21] ---

Let me teach you about
this thing called love.

[08:25] ---

Kitaro!

[08:26] ---

Oh, right.

[08:27] ---

Yuki, thanks for seeing me today.

[08:30] ---

I really regret what I said!

[08:33] ---

This is to apologize to you.

[08:35] ---

I hope you'll accept my feelings!

[08:38] ---

Here you go!

[08:40] ---

Moldy raisin bread!

[08:42] ---

H-Huh? You don't like it?

[08:44] ---

Then how about this?!

[08:47] ---

A rotting melon!

[08:50] ---

Th-That's strange. I thought this was
supposed to work on any *yokai*.

[08:55] ---

Seriously?

[08:55] ---

Only Rat Man eats that sort of stuff.

[08:58] ---

Let me be perfectly blunt.

[09:00] ---

Your taste is honestly the worst.

[09:04] ---

And you are inconsiderate.

[09:05] ---

If you paid any attention you would
have at least brought some frozen yogurt.

[09:10] ---

No, using gifts to buy forgiveness
in itself is shortsighted.

[09:13] ---

Plus your hands are always sweaty
and you are too emotional.

[09:16] ---

That's not what we meant by being honest!

[09:19] ---

Your only option now is
to fix it with money.

[09:23] ---

-Rat Man!
-Gulp!

[09:25] ---

This was your idea, wasn't it?!

[09:27] ---

I was just...

[09:28] ---

Save it for the judge!

[09:33] ---

Honestly, you boys!

[09:35] ---

*I'm preparing for the school festival.
Get out of the way!*

[09:40] ---

SORRY / SHUT UP / I'LL HELP

[09:40] ---

Hmm. A choice.

[09:42] ---

Should I choose "Sorry" here?

[09:44] ---

No, wait!

[09:46] ---

You should show sincerity to women
through actions not words.

[09:50] ---

In that case...

[09:52] ---

I'LL HELP

[09:54] ---

Th-Thank you!

[09:55] ---

See? I was right!

[10:00] ---

Ow, ow, ow. That stupid Catchick.

[10:03] ---

Hello?

[10:05] ---

Are you Rat Man-san?
From BiBiBit Matching?

[10:11] ---

Yes, yes, I am indeed!

[10:16] ---

I cannot believe Shun-san
would bring such things.

[10:20] ---

I have returned.

[10:21] ---

I heard, Yuki.

[10:24] ---

Mother.

[10:25] ---

Is it true you are dating a human man?

[10:30] ---

Human men are
worthless and foolish creatures.

[10:33] ---

They only bring you pain!

[10:36] ---

Worthless and foolish...

[10:43] ---

Besides, we can only be in
the human realm during the winter.

[10:47] ---

And humans and *yokai* have
entirely different lifespans.

[10:51] ---

We can never understand each other.

[10:54] ---

Do you understand?

[10:56] ---

Yes.

[10:58] ---

But Father...

[10:59] ---

Do you understand?!

[11:02] ---

Yes.

[11:05] ---

I hurt Yuki again.

[11:08] ---

I thought you might be here.

[11:10] ---

Yuki! Were you looking for me?!

[11:13] ---

I'm touched!

[11:14] ---

We should break up.

[11:19] ---

Wh-Why, Yuki?!

[11:20] ---

I apologize for earlier. I'm sorry!

[11:25] ---

But believe me. My love is true!

[11:28] ---

I can only be in the human realm
during the winter.

[11:31] ---

And our lifespans are entirely different.

[11:34] ---

I don't care!

Our love can overcome any obstacle!

[11:42] ---

That may not have existed
in the first place.

[11:47] ---

I...

[11:49] ---

I have never felt certainty
in any love for you.

[11:52] ---

I merely dated you because you insisted.

[11:56] ---

But...

[11:58] ---

Then...

[12:01] ---

I was the only one who thought
we loved each other?

[12:05] ---

Goodbye.

[12:16] ---

Yuki!

[12:23] ---

What a cold broad!

[12:25] ---

Man, breaking up with her
was the right idea.

[12:30] ---

More importantly...

[12:39] ---

You broke up?! Seriously?

[12:42] ---

It would never have worked out
between a *yokai* and a human...

[12:49] ---

W-Well, influenced by Rat Man or not,
bringing that stuff was pretty stupid.

[12:56] ---

Stupid...

[12:59] ---

That is a little harsh.

[13:01] ---

He is naive and does not question anyone.

[13:03] ---

That's called being stupid.

[13:06] ---

You were right to dump him.

[13:09] ---

I thought that was a bit much, too.

[13:12] ---

Right?

[13:13] ---

That is what is good about him!
His simplicity lets him accept anything...

[13:30] ---

Yuki!

[13:31] ---

Oh, Shun, what is it?

[13:40] ---

YUKI-ONNA

[13:43] ---

BOWL BATH

[13:45] ---

-*Scratch, scratch.*

-*Ge.*

[13:46] ---

-*Shake, shake.*

[13:47] ---

Yuki!

[13:51] ---

Yuki!

[13:54] ---

You've got the wrong idea, Yuki!
Rat Man-san begged me to...

[13:58] ---

Don't go!

[13:59] ---

Please!

[14:00] ---

I'm sorry. She's the only one for me!

[14:11] ---

Yuki!

[14:19] ---

I never really understood
what I was feeling.

[14:23] ---

But, I finally understand now.

[14:28] ---

I hate that man!

[14:31] ---

Yuki...

[14:33] ---

When I saw him, my chest hurt
like something was grabbing it.

[14:38] ---

I could not stand it.

[14:40] ---

I have never felt this!

[14:42] ---

I have never hated someone so much!

[14:46] ---

Yuki! Where are you?!

[14:49] ---

Yuki! Where are you, Yuki?!

[14:52] ---

-Shun.

-Yuki!

[14:54] ---

How cold. After I was finally
introduced to a human.

[14:58] ---

I was going to bring you home
and take my time eating you!

[15:02] ---

Eat me?!

[15:11] ---

Why are you so nice to me all the time?

[15:14] ---

Are you saying that...

[15:16] ---

I LOVE YOU / I HATE YOU / LET'S BE FRIENDS

[15:17] ---

This is the moment of truth!

[15:19] ---

Yes, Dad.

[15:23] ---

What? Shun-san is...?!

[15:29] ---

Yuki, that pain in your chest...

[15:35] ---

is jealousy.

[15:37] ---

Jealousy?

[15:39] ---

You feel that way
because you love Shun-san, right?

[15:42] ---

I do not know such an emotion as jealousy!

[15:45] ---

This is not that!

[15:47] ---

A monster!

[15:50] ---

What's wrong?!

[15:51] ---

It's a monster!

[15:52] ---

You should get out of here!

[15:54] ---

It got some intense guy over there!

[15:57] ---

Could it be...?!

[15:58] ---

Shun-san!

[16:04] ---

Yuki...

[16:05] ---

Do you really want Shun-san
to be killed by a *yokai*?

[16:10] ---

I...

[16:12] ---

I...

[16:16] ---

I have not told him how I feel yet!

[16:24] ---

So, how should I eat you?

[16:27] ---

Shun-san!

[16:33] ---

Yuki!

[16:34] ---

What are you doing here?! Run!

[16:37] ---

Yuki-Onna! Are you after my prey?!

[16:42] ---

You idiot! Get out of here!

[16:45] ---

We're not together any--

[16:56] ---

I hate, hate, hate it!

[16:59] ---

I hate how you blurt out everything!

I hate how simple and intense you are!

[17:04] ---

I hate how different you are from me!

[17:07] ---

Y-You're saying that now?!

Are you even paying attention?!

[17:11] ---

I also hate how loud you are!

[17:15] ---

Well then I've got
a few things to say, too!

[17:17] ---

I hate how I can't tell
what you're thinking or how blunt you are!

[17:23] ---

Do you know how hard it was
to hear you say you never loved me?

[17:30] ---

But...

[17:32] ---

Even so, I love you!

[17:34] ---

I can't help what I feel!

[17:40] ---

Do you really understand?

[17:42] ---

We are a human and a *yokai*.

[17:44] ---

It will only burden you with more pain.

[17:47] ---

I already told you!

Our love can overcome anything!

[17:51] ---

And you?

[17:52] ---

Is your answer still the same?!

[17:56] ---

I...

[17:59] ---

I feel the same way you do.

[18:01] ---

I hate you, Shun-san, but...

[18:05] ---

I love you even more!

[18:07] ---

Yuki!

[18:09] ---

Knock off that flirting!

[18:12] ---

Shun-san!

[18:19] ---

Little girl, you think you can fight me?

[18:22] ---

Stop.

[18:25] ---

Let go of that man.

[18:28] ---

Kitaro!

[18:30] ---

And if I say no?

[18:33] ---

Remote Controlled Geta...

[18:40] ---

H-Hey, Kitaro! Get a grip!

[18:44] ---

I'm sorry. I was up all night
playing that game, so I'm sleepy.

[18:50] ---

Kitaro?

[18:51] ---

Who are you?

[18:56] ---

WHO ARE YOU?

[18:58] ---

IGNORE / APOLOGIZE / INTRODUCE

[19:01] ---

I'm Kitaro.

[19:03] ---

What's your name?

[19:05] ---

I'm Numa-Gozen.

[19:07] ---

Numa-Gozen...

[19:09] ---

WHAT A WEIRD NAME / I SEE /
WHAT A PRETTY NAME

[19:11] ---

What a pretty name.

[19:14] ---

Huh?

[19:16] ---

Kitaro?

[19:19] ---

Trying to butter me up? You won't stop me!

[19:22] ---

SORRY / SHUT UP / I'LL HELP

[19:24] ---

I can't let you do
what you're trying to do.

[19:29] ---

But, other than that,
I'll do anything I can to help you.

[19:34] ---

I want to make you happy.

[19:36] ---

Huh?!

[19:40] ---

There's something different about him...

[19:42] ---

You're kidding...
Kitaro likes Numa-Gozen?!

[19:47] ---

*What is this fluttering
I haven't felt in three centuries?*

[19:53] ---

Finger G...

[20:00] ---

Finger G...

[20:05] ---

Finger...

[20:09] ---

Fi...

[20:11] ---

Bang.

[20:25] ---

I've been shot through the heart...

[20:31] ---

Yuki!

[20:33] ---

Shun-san! Are you all right?!

[20:35] ---

Yeah!

[20:36] ---

Thank goodness.

[20:40] ---

Kitaro...

[20:44] ---

Thank you so much!

[20:46] ---

I'm glad you made up. Don't fight anymore.

[20:50] ---

No. We intend to fight a lot more
from now on.

[20:54] ---

What?

[20:56] ---

There are many hurdles
that we have to overcome.

[21:00] ---

But we have decided to fight while
we find our own way to live together.

[21:05] ---

I'm never letting you go, Yuki!

[21:08] ---

I love you, Yuki!

[21:11] ---

How embarrassing.

[21:15] ---

Oh dear.

[21:17] ---

It looks like those two
will repeat the cycle again.

[21:22] ---

Just like we did.

[21:27] ---

I didn't know Kitaro had been
playing some weird game.

[21:30] ---

Well, I figured as much.

[21:33] ---

I guess it was
a good learning experience, wasn't it?

[21:37] ---

I'm sorry, Dad. I guess I just
don't understand that sort of thing.

[21:45] ---

How can I make Kitaro be mine?

[21:48] ---

Wh-What?!

[21:49] ---

I'm not releasing you
until I have Kitaro's heart.

[21:54] ---

Ow!

[21:55] ---

G-G-G-Gimme a break!

[22:00] ---

*I wanna dance
Like a fool haha*

[22:00] ---

I wanna dance baka mitee haha

[22:03] ---

Wait until the age synchs up

[22:03] ---

jidai to doukisuru made matte

[22:06] ---

*Reveal everything
Fake is lame*

[22:06] ---

abake zenbu itsuwari dassa

[22:09] ---

*If you're gonna show your teeth
Bite until they're dead*

[22:09] ---

kiba mukennara shinu made kameyo

[22:14] ---

*If you're gonna give up
Whenever nerves get struck*

[22:14] ---

kado ga tatsu tabi poi wo shitecha

[22:17] ---

*Nothing comes, nothing comes
Nothing comes*

[22:17] ---

wakenai wakenai wakenaiyo

[22:20] ---

*Don't speak, just do
Rock 'n' roll star*

[22:20] ---

kataru yori yare rock 'n' roll star

[22:23] ---

*Listen now, listen now
What about this?*

[22:23] ---

listen now listen now korenara dou

[22:27] ---

Show your enemies some compassion

[22:27] ---

teki ni shio okureyo

[22:31] ---

*From death, from death
From death again*

[22:31] ---

death kara death kara death kara again

[22:34] ---

Ring out the call in the graveyard

[22:34] ---

hakaba de narase call

[22:37] ---

*From death, from death
Crawl up*

[22:37] ---

death kara death kara haiagare

[22:40] ---

There's no time to be depressed

[22:40] ---

shonbori shiteru himananka neeyo

[22:42] ---

*From diss, from diss
Now come on*

[22:42] ---

diss kara diss kara saa kiyagare

[22:45] ---

A game of escaping from danger to danger

[22:45] ---

ichinukeshite mata ichinan no game

[22:48] ---

*Starve and search
Not here*

[22:48] ---

uete sagase kokojanai

[22:50] ---

*The end of the end
Restart*

[22:50] ---

owari no owari restart

[23:01] ---

A popular song among the humans recently.

[23:04] ---

Dad, is this that yokai's...?!*

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:10] ---

"The Final Ballad

*Sara-Kozo"**

[23:13] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:48 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:48 UTC by whimsee